Porównanie tłumaczeń II Królewska 24:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Nebukadnesar, król Babilonu, przybył pod miasto – a jego słudzy je oblegali – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A gdy podczas oblężenia pod miasto przybył Nebukadnesar, król Babilonu, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem sam Nabuchodonozor, król Babilonu, nadciągnął przeciw miastu, a jego słudzy je oblegali. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przyciągnął też Nabuchodonozor, król Babiloński, przeciwko miastu, gdy słudzy jego leżeli około niego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przyjachał Nabuchodonozor, król Babiloński, do miasta z służebniki swymi, aby go dobywali. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nabuchodonozor, król babiloński, stanął pod miastem, podczas gdy słudzy jego oblegali je. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy potem sam Nebukadnesar, król babiloński, przybył pod miasto, a słudzy jego je oblegali, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Król babiloński Nebukadnessar przybył pod miasto, gdy jego słudzy je oblegali. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kiedy sam Nabuchodonozor przybył pod Jerozolimę, a jego wojska jeszcze ją oblegały, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nebukadnezar, król Babilonu, przybył pod miasto, gdy jego słudzy je oblegali. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ввійшов Навуходоносор цар Вавилону до міста, і його слуги облягли його. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kiedy król babiloński Nebukadnecar uderzył na miasto, podczas gdy jego słudzy je oblegali, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nebukadneccar, król Babilonu, wyruszył przeciwko miastu, podczas gdy jego słudzy je oblegali. |